

GB

CONVECTOR
USER INSTRUCTIONS

D

KONVEKTOR
GEBRAUCHSANWEISUNG

F

CONVECTEUR
MANUEL D'UTILISATION

NL

CONVECTOR
BEDIENINGSHANDLEIDING

E

CONVECTOR
MANUAL DEL PROPIETARIO

P

CONVECTOR
MANUEL DO UTILIZADOR

I

CONVETTORE
MANUALE D'USO

SVE

CONVECTOR
BRUKSANVISNING

NOR

KONVEKTOR
BRUKSANVISNING

DNK

KONVEKTOR
BRUGGERHÅNDBOG

FIN

CONVECTOR
KÄYTTÖOHJEET

GR

θερμαντικό σώμα (καλοριφέρ)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

T

KONVEKTÖR
KULLANICI TALIMATLARI

RS

KONBEKTOR
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL

OGRZEWACZ
INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ

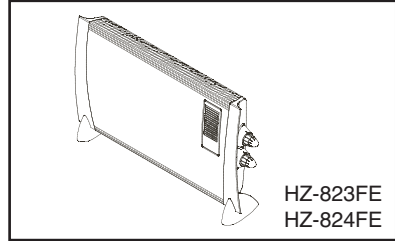
KONVEKTOR
NÁVOD K POUÍTI

HU

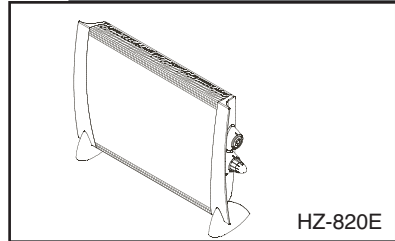
KONVEKTOR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

AR

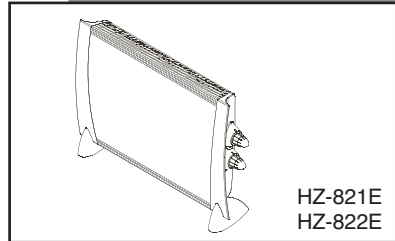
التسخين بالحمل الحراري -
تعليمات الاستخدام



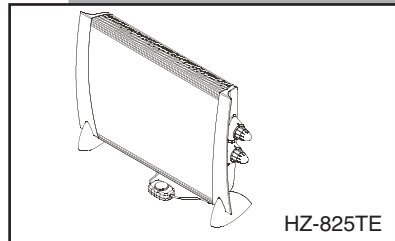
HZ-823FE
HZ-824FE



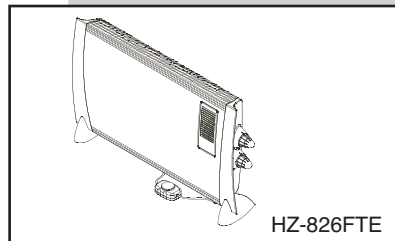
HZ-820E



HZ-821E
HZ-822E



HZ-825TE



HZ-826FTE

FIG. 1

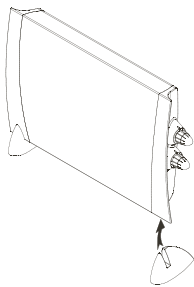


FIG. 2

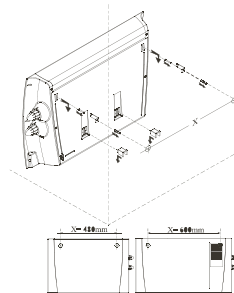


FIG. 3

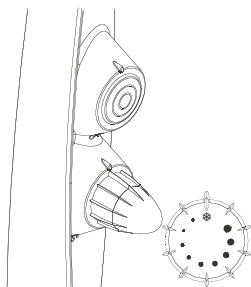


FIG. 4

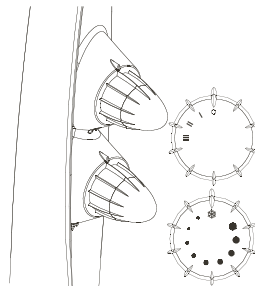


FIG. 5

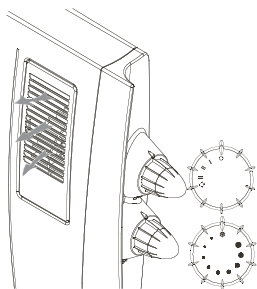


FIG. 6

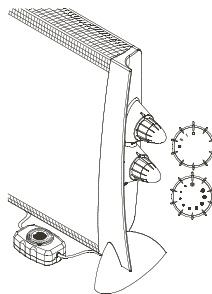


FIG. 7

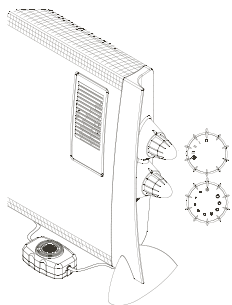
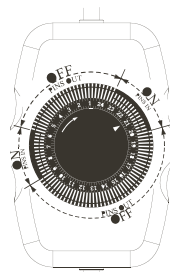


FIG. 8



ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using heater.

1. Connect the appliance only to single phase AC of the voltage specified on the rating plate.
2. This appliance complies with EMC directive 89/336/EEC regarding radio and television interference.
3. Keep combustible materials such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 90 cm from the heater.
4. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children.
5. Always unplug the heater when not in use. Do not pull on the cord when disconnecting it.
6. Do not cover. If covered, there is a fire risk.
7. DO NOT use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
8. This heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
9. If the supply cord of this appliance is damaged it must be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
10. Keep this heater clean. DO NOT allow objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, or fire, or damage the heater.
11. Do not operate the unit before it is completely assembled according to the assembly instructions.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- This heater may be used with feet on the floor or attached directly to the wall.
- For floor use, attach the feet to the lower part of the heater by snapping each foot into the matching holes (fig. 1).
- Firmly press each foot until a "click" is heard. Place the heater on a firm, level, open surface at least 90 cm away from any other object. DO NOT use on an unstable surface such as bedding or deep carpeting.
- For wall mounting, secure the wall attachment clips into the wall with the screws provided. DO NOT install this heater in the im-

mediate surroundings of a bath, a shower or swimming pool.

- Attach the wall spacers on the back of the heater to keep the minimum distance to the wall. Attach the heater to the mounting clips, using the mounting holes on the back of the heater (fig.2).

OPERATION INSTRUCTIONS

A) MODEL HZ-820E

- Turn the thermostat anticlockwise to its lowest setting (a).
- Plug in the heater.
- Turn the thermostat clockwise to the highest temperature setting, for a rapid warming (fig.3).
- When the room reaches a comfortable temperature, turn the thermostat anti clockwise until the heater switches off. At this setting, the thermostat will automatically turn the heater on (the pilot light illuminates) and off (the pilot light goes out) to maintain the selected temperature.
- To turn the heater off, turn the thermostat anti clockwise to the lowest setting (a) and unplug the heater.

B) MODELS HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Turn the switch to (0).
- Plug the heater into an outlet.
- Turn the switch to the desired power, (I-Low, II-Medium, III-High) (fig. 4).
- Turn the thermostat clockwise to its highest setting for a rapid warming.
- When the room reaches a comfortable temperature, turn the thermostat anticlockwise until the heater switches off. At this setting, the thermostat will automatically turn the heater on (the pilot light illuminates) and off (the pilot light goes out) to maintain the selected temperature.
- To turn the heater off, turn the switch to the (0) position and unplug it.

C) TURBO MODELS HZ-823FE, HZ-824FE AND HZ-826FTE ONLY.

- Turn the switch to (0).
- Plug the heater into an outlet.

ENGLISH

- Turn the switch to the desired power setting (I-Low, II-High, III-High with Turbo) (fig.5).
- This model is equipped with a fast heating system, for a rapid warming.
- To use in a conventional way, turn the switch to one of the desired power setting (I-Low or II-High).
- To use the turbo, turn the switch to position III (fig. 5).
- Turn the thermostat clockwise to its highest setting for a rapid warming.
- When the room reaches a comfortable temperature, turn the thermostat anticlockwise until the heater switches off. At this setting, the thermostat will automatically turn the heater on (the pilot light illuminates) and off (the pilot light goes out) to maintain the selected temperature.
- To turn the heater off, turn the switch to the (0) position and unplug it.

D) TIMER OPERATION MODELS HZ-825TE AND HZ-826FTE ONLY

- Follow the operating instructions under B) and see Fig. 6 for the Model HZ-825TE.
- Follow the operating instructions under C) and see Fig. 7 for the Model HZ-826FTE.
- In order to operate the convector without using the timer, place all timer pins in the "ON" position (all pins close to the centre).

To set the timer:

- Put the "timer pins" the closest possible to the centre of the timer.
- Turn the dial clock until it corresponds to the actual time of day.
- Each pin corresponds to a period of 20 minutes.
- To program the time desired to maintain the heater off, place the number of pins desired away from the centre of the timer.
- To program the time desired to maintain the heater On, place the number of pins desired close to the centre.
- Over a period of 24 hours, you can set any number of switching periods by pulling out pins. For example see Fig. 8:
- Actual time: 9 p.m.

- Switches on at 9 p.m. and remains on for 2 hours.
- Remains off from 11 p.m. to 6 a.m.
- Switches on at 6 a.m. and remains on for 3 hours.
- Switches off at 9 a.m.
- Switches on at 9 p.m.
- Until changed, the program will repeat every 24 hours.
- To turn the heater off, turn the switch to the (0) position and unplug it.

FROST PROTECTION

- The convector is equipped with anti-frost function. Plug in the heater. Turn the switch to I, II or III. Turn the thermostat anticlockwise to its lowest setting (d). As soon as the room temperature is below + 6° C the heater will automatically switch on.

AUTOMATIC SAFETY CUT-OUT

- This product is equipped with an automatic safety cut-out. If the heater stops unexpectedly, the safety cut-out may have operated. Once the safety cut has operated, the heater will not restart until the heater has been turned off and cooled down. In this situation, it is recommended turn the switch to the (0) position and unplug it. Allow the heater to cool. Plug the heater into a socket and follow the "Operating Instructions".

IF THE HEATER FAILS TO OPERATE

- Check for any obstructions and remove them if needed.
- Check if the heater is in the right position and if it is plugged in. Check if the electrical socket-outlet is working.
- Make sure that the thermostat is not set too low.
- With the switch set to one of the power settings (I, II or III) turn the thermostat clockwise until the heater restarts.
- If the heater still does not start please see warranty for instructions.

ENGLISH

CLEANING

We recommend to clean the heater at least once a month.

- Switch off the heater, unplug it and allow to cool.
- Use a damp cloth to clean ONLY the external surfaces of the heater.
- Do not use any abrasive or caustic cleaning agents.
- Never immerse the heater in water! DANGER TO LIFE!

STORAGE

We recommend to clean the heater at least once a month.

- Switch off the heater, unplug it and allow to cool.
- Use a damp cloth to clean ONLY the external surfaces of the heater.
- Do not use any abrasive or caustic cleaning agents.
- Never immerse the heater in water! DANGER TO LIFE!

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM WITH YOUR HEATER PLEASE SEE WARRANTY FOR INSTRUCTIONS. PLEASE DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE HEATER YOURSELF. DOING SO WILL VOID THE WARRANTY AND COULD CAUSE DAMAGE OR PERSONAL INJURY.

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme des Konvektors alle Anweisungen durchlesen.

1. Den Konvektor nur an eine einphasige Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung anschließen.
2. Dieser Konvektor entspricht der EMC Direktive 89/336/EEC „Elektromagnetische Verträglichkeit“ bezüglich Rundfunk- und Fernsehstörungen.
3. Brennbare Materialien wie Möbel, Kissen, Bettzeug, Papier, Kleidung und Gardinen mindestens 90 cm vom Konvektor entfernt halten.
4. Bei der Benutzung des Konvektors in der Nähe von Kindern ist äußerste Vorsicht geboten.
5. Stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn der Konvektor nicht gebraucht wird. Zum Herausziehen des Netzsteckers nicht an der Schnur ziehen.
6. Den Konvektor nicht abdecken, da sonst Brandgefahr besteht.
7. Der Konvektor darf nicht in der unmittelbaren Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimbeckens benutzt werden.

8. Dieser Konvektor darf nicht unmittelbar unterhalb einer elektrischen Steckdose aufgestellt werden.
9. Wenn das Netzkabel des Konvektors beschädigt ist, muß es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da Spezialwerkzeug benötigt wird.
10. Den Konvektor sauberhalten. Keine Gegenstände in eine Lufteintritts- oder austrittsöffnung geraten lassen, weil dadurch ein elektrischer Schlag oder ein Brand verursacht werden könnte.
11. Nehmen Sie den Konvektor erst in Betrieb, wenn er vollständig und gemäß der Montageanleitung montiert wurde.

MONTAGEANLEITUNG

- Der Konvektor kann mit Standfüßen auf den Boden gestellt oder an die Wand montiert werden.
- Um den Konvektor auf den Boden zu stellen, bringen Sie die Standfüße an der Unterseite des Konvektors an (Fig. 1).
- Drücken Sie die Standfüße fest in die an der Unterseite des Konvektors vorhandenen Halterungen, bis Sie ein "Klick" hören und die Füße vollständig eingerastet sind.
- Stellen Sie den Konvektor auf eine ebene,

freie Fläche mindestens 90 cm entfernt von anderen Gegenständen. Nicht auf einer instabilen Fläche, z.B. auf einem Bett oder Langhaar-Teppich, aufstellen.

- Für die Wandmontage befestigen Sie die Montageklammern mit den beiliegenden Schrauben an der Wand.
- Bringen Sie die Wandabstandhalter auf der Rückseite des Konvektors an.
- Befestigen Sie den Konvektor mit den Montagelöchern, die sich auf der Rückseite des Konvektors befinden, an den Montageklammern. (fig.2).

BETRIEBSANLEITUNG

A) MODEL HZ-820E

- Drehen Sie den Thermostadrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Stufe (a).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Thermostadrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (Fig.3).
- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostadrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Konvektor abschaltet. Die Betriebsleuchte erlischt. An diesem Punkt ist die Thermostateinstellung mit der Raumtemperatur identisch. Der Konvektor schaltet sich in dieser Stellung automatisch ein (die Betriebsleuchte leuchtet auf) und aus (die Betriebsleuchte erlischt) und erhält so die eingestellte Temperatur aufrecht.
- Um den Konvektor abzuschalten, drehen Sie den Thermostadrehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Stufe (a) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

B) MODELLE HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Stufenschalter auf die gewünschte Position (I-Niedrig, II-Mittel, III-Hoch) (Fig. 4).
- Drehen Sie den Thermostadrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (Fig.3).

- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostadrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Konvektor abschaltet. Die Betriebsleuchte erlischt. An diesem Punkt ist die Thermostateinstellung mit der Raumtemperatur identisch. Der Konvektor schaltet sich in dieser Stellung automatisch ein (die Betriebsleuchte leuchtet auf) und aus (die Betriebsleuchte erlischt) und erhält so die eingestellte Temperatur aufrecht.
- Um den Konvektor abzuschalten, drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

C) TURBO-Gebläse MODELLE HZ-823FE, HZ-824FE AND HZ-826FTE

- Drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Stufenschalter auf die gewünschte Position (I-Niedrig, II-Hoch, III-Hoch mit Turbogebläse) (Fig.5).
- Um den Konvektor ohne das Turbogebläse zu verwenden, drehen Sie den Stufenschalter auf I-Niedrig oder II-Hoch.
- Um das Turbogebläse einzuschalten, drehen Sie den Stufenschalter auf III (Fig. 5).
- Drehen Sie den Thermostadrehknopf im Uhrzeigersinn auf die höchste Stufe (Fig.3).
- Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostadrehknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis sich der Konvektor abschaltet. Die Betriebsleuchte erlischt. An diesem Punkt ist die Thermostateinstellung mit der Raumtemperatur identisch. Der Konvektor schaltet sich in dieser Stellung automatisch ein (die Betriebsleuchte leuchtet auf) und aus (die Betriebsleuchte erlischt) und erhält so die eingestellte Temperatur aufrecht.
- Um den Konvektor abzuschalten, drehen Sie den Stufenschalter auf Position (0) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

D) BEDIENUNG DER ZEITSCHALTUHR MODELLE HZ-825TE UND HZ-826FTE

- Befolgen Sie die Bedienungsanleitung unter B) und beachten Sie Fig. 6 für Modell HZ-

ITALIANO

CONSERVAZIONE

- Pulite il convettore in base alle istruzioni riportate nel paragrafo "Pulizia".
- Imballate il convettore nel cartone originale e conservatelo in un ambiente asciutto e fresco.

AVVERTENZA: DOVESSERO SORGERE PROBLEMI CON IL CONVETTORE ATTENERSI ALLE ISTRUZIONI DEL PARAGRAFO RELATIVO ALLA GARANZIA. NON TENTARE DI APRIRE IL CONVETTORE AUTONOMAMENTE O DI RIPARARLO: IN QUESTO CASO LA GARANZIA DECADREBBE E POTREBBERO ESSERE CAUSATI DANNI A COSE E PERSONE.

SVENSKA

VIKTIGA SÄKERHETSUPLYSNINGAR

Läs igenom alla anvisningar innan ni tar konvektorn i bruk .

1. Konvektorn får endast kopplas till enfasväxelström. Se till att volttalet i uttaget stämmer överens med det volttal som anges på typskylten.
2. Denna konvektor uppfyller kraven i EMC-direktivet 89/336/EEC angående störande inverkan på radio- och TV-mottagning.
3. Håll brännbara föremål som möbler, kuddar, sänglinnen, papper, klädesplagg och gardiner minst 90 cm borta från konvektorn.
4. Var i högsta grad försiktig vid användning av konvektorn i barns närhet.
5. Stickproppen måste alltid dras ut ur uttaget när konvektorn inte används. Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden.
6. Täck aldrig konvektorn med något föremål, annars uppstår brandfara.
7. Konvektorn får aldrig användas i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng.
8. Denna konvektor får ej direkt placeras under eluttag.
9. Är konvektorns nätsladd skadad måste den bytas ut av en, genom tillverkaren auktoriserad, verkstad därför att specialverktyg erfordras.
10. Håll konvektorn ren. Inga föremål får hamna i luftin- eller uttagen. Risk för elstöt eller brand.

11. Ta konvektorn först i drift när den har monterats fullständigt och i enlighet med monteringsanvisningen.

MONTERINGSANVISNING

- Konvektorn kan med fötterna ställas på golvet eller väggmonteras.
- För att ställa konvektorn på golvet ska fötterna monteras på konvektorns undersida (fig. 1).
- Tryck fötterna ordentligt in i de på konvektorns undersida befintliga fästansordningarna tills det knäpper till och fötterna fullständigt hakat i.
- Ställ konvektorn på en plan, ledig yta med minst 90 cm avstånd från andra föremål. Placera den ej på något instabilt underlag som t ex säng eller tjock matta.
- Vid väggmontering fäst monteringsclipsen med de bifogade skruvarna.
- Placera väggavståndshållarna på konvektorns baksida.
- Fäst konvektorn med monteringsöppningarna, som finns på baksidan, i monteringsclipsen (fig. 2).

BRUKSANVISNING

A) MODELL HZ-820E

- Vrid termostatknappen moturs till lägsta position (a).
- Ansluta stickproppen.
- Vrid termostatknappen medurs till högsta position (fig. 3).

- Har rummet uppnått önskad temperatur, vrid termostatknappen moturs tills konvektorn stängs av och lampan slocknar. Termostatinställningen motsvarar nu temperaturen i rummet. Konvektorn slår vid den här punkten automatiskt på (lampan lyser) och stängs av igen (lampan slocknar) och upprätthåller så den förinställda temperaturen.
- För att koppla ifrån konvektorn, vrid termostatknappen moturs till lägsta position (d) och dra ut stickproppen ur uttaget.

B) MODELLER HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Vrid strömbrytaren till position (O).
- Ansluta stickproppen.
- Vrid strömbrytaren till önskad position (I-låg, II-mellan, III-hög) (fig. 4).
- Vrid termostatknappen medurs till högsta position (fig. 3).
- Har rummet uppnått önskad temperatur, vrid termostatknappen moturs tills konvektorn stängs av och lampan slocknar. Termostatinställningen motsvarar nu temperaturen i rummet. Konvektorn slår vid den här punkten automatiskt på (lampan lyser) och stängs av igen (lampan slocknar) och upprätthåller så den förinställda temperaturen.
- För att koppla ifrån konvektorn, vrid strömbrytaren till position (O) och dra ut stickproppen ur uttaget.

C) TURBO-fläkt MODELLER HZ-823FE, HZ-824FE OCH HZ-826FTE

- Vrid strömbrytaren till position (O).
- Ansluta stickproppen.
- Vrid strömbrytaren till önskad position (I-låg, II-hög, III-hög med turbofläkt) (fig. 5).
- För att använda konvektorn utan turbofläkten, vrid strömbrytaren till I-låg eller II-hög.
- För att sätta på turbofläkten vrid strömbrytaren till III (fig. 5).
- Vrid termostatknappen medurs till högsta position (fig. 3).
- Har rummet uppnått önskad temperatur, vrid termostatknappen moturs tills konvektorn stängs av och lampan slocknar. Termostatin-

ställningen motsvarar nu temperaturen i rummet. Konvektorn slår vid den här punkten automatiskt på (lampan lyser) och stängs av igen (lampan slocknar) och upprätthåller så den förinställda temperaturen.

- För att koppla ifrån konvektorn, vrid strömbrytaren till position (O) och dra ut stickproppen ur uttaget.

D) BRUKSANVISNING TIMER MODELLER HZ-825TE OCH HZ-826FTE

- Följ anvisningarna under B) och se fig. 6 för modellen HZ-825TE.
- Följ anvisningarna under C) och se fig. 7 för modellen HZ-826FTE.
- Alla knappar måste vara tryckta inåt om konvektorn ska användas utan timer.

PROGRAMMERING TIMER:

- Tryck alla knappar på timerskivan inåt, mot centrum.
- Sätt tidsvisningens pil på den aktuella tiden.
- Varje knapp motsvarar en period på 20 minuter.
- Tryck motsvarande knapparna utåt för att programmera in den perioden då konvektorn inte ska vara påslagen.
- Alla knappar som är kvar i centrum markerar den perioden då konvektorn kommer att vara påslagen.
- För en tidsrymd av 24 timmar kan varje önskad period ställas in. (se programmerings-exempel fig. 8):
 - Aktuell tid: kl 21:00
 - Konvektorn arbetar från kl 21:00 till kl 23:00, i två timmar.
 - Konvektorn är avstängd från kl 23:00 till kl 06:00.
 - Kl 06:00 slår konvektorn på och efter 3 timmar, kl 09:00, stängs den av igen.
 - Kl 21:00 börjar konvektorn att arbeta igen.
 - Detta program upprepas varje dygn.
- För att koppla ifrån konvektorn, vrid strömbrytaren till position (O) och dra ut stickproppen ur uttaget.

SVENSKA

FROSTSKYDDSAUTOMATIK

- Konvektorn är utrustad med ett automatiskt frostskyddssystem.
- Ansluta stickproppen. Vrid strömbrytaren till I-låg, II-mellan eller III-hög. Vrid termostatknappen till lägsta position (d). Sjunker rumstemperaturen under ca +6°C slår konvektorn automatiskt på.

AUTOMATISK AVSTÄNGNING

- Konvektorn är utrustad med ett automatisk avstängningssystem. Stängs konvektorn oväntat av har eventuellt detta system aktiverats. Driften kan inte återupptas förrän konvektorn har stängts av, svalnat och stickproppen dragits ut ur uttaget. Sätt strömbrytaren respektive termostatknappen (beroende på modell) till lägsta position (0 eller d) och dra ut stickproppen ur uttaget. Ansluta stickproppen efter att konvektorn har svalnat och följ anvisningarna i bruksanvisningen.

OM KONVEKTORN INTE ARBETAR

- Kontrollera om föremål blockerar luftin- eller uttaget. Ta bort dem om så är nödvändigt.
- Kontrollera om konvektorn har placerats rätt och om stickproppen är ansluten. Kontrollera om uttaget har spänning.
- Sätt strömbrytaren till en av driftpositionerna (I, II eller III) och vrid termostatknappen medurs tills konvektorn slår på.

- Om konvektorn då fortfarande inte arbetar följ anvisningarna på garantisedel.

RENGÖRING

- Vi rekommenderar att rengöra konvektorn minst en gång i månaden.
- Stäng av konvektorn (0 respektive d beroende på modell), dra ut stickproppen ur uttaget och låt konvektorn svalna.
- Rengör konvektorns yttre ytor med en fuktig trasa.
- Använd inga skurmedel eller kemiska rengöringsmedel.
- Låt aldrig vatten tränga in i konvektorn. Livsfara!

LAGRING

- Rengör konvektorn enligt anvisningarna. Se "Rengöring".
- Lägg konvektorn i originalkartongen och förvara den på ett torrt, kyligt ställe.

OBS: SKULLE PROBLEM UPPSTÅ MED KONVEKTORN, FÖLJ ANVISNINGARNA I GARANTISEDELN. FÖRSÖK ALDRIG SJÄLV ATT ÖPPNA ELLER REPARERA KONVEKTORN. DET GÖR ATT GARANTIN INTE LÄNGRE GÄLLER OCH DET KAN FÖRORSAKA PERSON- ELLER SAKSKADA.

NORSK

VIKTIGE SIKKERHETSHENVISNINGER

För igangsettelsen av konvektoren les alle henvisninger.

1. Tilkoble konvektoren kun til en enfaset stikkontakt med nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
2. Denne konvektor tilsvare til de EMC direktiver 89/336/EEC „Elektromagnetisk forenelighet“ angående radio- og tvforstyrrelser.

3. Brennbare materialier som møbler, puter, papir, klær og gardiner skal holdes i minst 90 cm bort fra konvektoren.
4. Ved bruk av konvektoren i barnets nærhet største forsiktighet.
5. Trekk alltid nettstikkeren ut av stikkontakten når konvektoren ikke trenges. Trekk ikke på snoren til å ta ut nettstikkeren.
6. Dekk konvektoren ikke til, ellers finnes det brannfare.
7. Konvektoren skal aldri brukes i umiddel-

bar område av et bad, et dusj eller et svømmebad.

8. Denne konvektor kal ikke stå umiddelbart nedenfor en elektrisk stikkontakt.
9. Hvis nettkabelen er skadet, så skal det byttes av et verksted som er tilladt av produsenten, fordi det trengs spesialverktøy.
10. Hold konvektoren ren. La ingen gjenstander komme inn i luftåpninger fordi de kan forårsake et elektrisk støt eller en brann.
11. Ta konvektoren først i drift når den er montert fullstendig og tilsvarende til monteringsanvisningen.

MONTERINGSANVISNING

- Konvektoren kan settes på gulven med støtteben eller monteres på veggen.
- Til å sette konvektoren på gulven moter støtteben på konvektorens underside (Fig. 1).
- Trykk støtteben fast inn i holderne som finnes på konvektorens underside inntil du hører et "Klick" og støtteben er grepet inn fullstendig.
- Sett konvektoren på et jevn, fri sted i minst 90 cm bort fra andre gjenstander. Ikke på et ustabil flate, f.eks. et seng eller en langhåret teppe.
- Til veggmontering festne monteringsklemmene med de vedlagte skruer på veggen.
- Festne veggavstandsholderne på baksiden av konvektoren.
- Festne konvektoren med montasjehul som finnes på konvektorens bakside, på monteringsklemmene. (fig.2).

DRIFTSANVISNING

A) MODELL HZ-820E

- Drei termostatdreiekontakten mot klokken til det nederste trinn (d).
- Stikk nettstikkeren inn i stikkkontakten.
- Drei termostatdreiekontakten med klokken til det høyeste trinn (Fig.3).
- Hvis rommet har oppnået den ønskede temperatur, så drei termostatdreiekontakten mot klokken inntil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne tidspunkt er termostatinnstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter automatisk på denne posisjon (driftslyset lyser opp) og stopper automatisk (driftslyset slukker) og så holdes den

ønskede temperaturen opprett.

- Til å stoppe konvektoren drei termostatdreiekontakten mot klokken til det nederste trinn (d) og trekk nettstikkeren ut av stikkkontakten.

B) MODELL HZ-821E, HZ-822E, HZ-825FE

- Drei trinnkontakten på posisjon (0).
- Stikk nettstikkeren inn i stikkkontakten.
- Drei trinnkontakten til den ønskede posisjon (I-lav, II-middel, III-høy) (Fig. 4).
- Drei termostatdreiekontakten med klokken til det høyeste trinn (Fig.3).
- Hvis rommet har oppnået den ønskede temperatur, så drei termostatdreiekontakten mot klokken inntil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne tidspunkt er termostatinnstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter automatisk på denne posisjon (driftslyset lyser opp) og stopper automatisk (driftslyset slukker) og så holdes den ønskede temperaturen opprett.
- Til å stoppe konvektoren drei termostatdreiekontakten mot klokken til det nederste trinn (0) og trekk nettstikkeren ut av stikkkontakten.

C) TURBO-Gebläse MODELLE HZ-823FE, HZ-824FE AND HZ-826FTE

- Drei trinnkontakten på posisjon (0).
- Stikk nettstikkeren inn i stikkkontakten.
- Drei trinnkontakten til den ønskede posisjon (I-lav, II-høy, III-høy med turbovifter) (Fig.5).
- Til å bruke konvektoren uten turbovifter, drei trinnbryteren på I-lav eller II-høy.
- Til å starte turbovifteen, drei trinnbryteren på III (Fig. 5).
- Drei termostatdreiekontakten med klokken til det høyeste trinn (Fig.3).
- Hvis rommet har oppnået den ønskede temperatur, så drei termostatdreiekontakten mot klokken inntil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne tidspunkt er termostatinnstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter automatisk på denne posisjon (driftslyset lyser opp) og stopper automatisk (driftslyset slukker) og så holdes den ønskede temperaturen opprett.
- Til å stoppe konvektoren drei trinnbryteren

på posisjon (O) og trekk nettstikkeren ut av stikkontakten.

D) BETJENING AV TIDSBRYTEREN MODELL HZ-825TE OG HZ-826FTE

- Følg bruksanvisningen under B) og legg merke til Fig. 6 til modell HZ-825TE.
- Følg bruksanvisningen under C) og legg merke til Fig. 7 til modell HZ-826FTE.
- Til å drive konvektoren håndstyret uten tidsbryter, skal alle bryterne være skubbet innover.

Programmering av tidsbryteren:

- Skubb alle bryterne på skiven av tidsbryteren innover.
- Sett pilen av tidsviseren på den nåværende tid.
- Hver bryter tilsvarer en driftstid av 20 minutter.
- Til å programmere tidsrom, når konvektoren skal ikke fyre skubb de tilsvarende bryterne utad.
- Til alle tidsrom når konvektoren skal fyre blir bryterne inne.
- Du kan innstille hver ønskede fyringstid i et tidsrom av 24 timer. (se f.eks. programmering i Fig. 8):
 - Nåværende tid: klokken 21:00
 - Konvektoren fyrer fra klokken 21:00 til klokken 23:00 i to timer.
 - Konvektoren er stoppet fra klokken 23:00 – 06:00.
 - På klokken 06:00 starter konvektoren for 3 timer og stopper igjen klokken 09:00.
 - På klokken 21:00 starter konvektoren på nytt at fyre.
 - Dette programm gjentar seg hver 24 timer.
- Til å stoppe konvektoren drei trinnbryteren på posisjon (O) og trekk nettstikkeren ut av stikkdåsen.

FROSTBESKYTTELSES-AUTOMATIKK

- Konvektoren er utstyrt med en frostbeskyttelses-automatikk.
- Stikk nettstikkeren inn i stikkdåsen. Drei trinnbryteren på I-lav, II-middel eller III-høy, drei termostatdreiekontakten på den nderste posi-

sjon (d). Så snart romtemperaturen synker underomtrent +6°C, styrter konvektoren automatisk fyringen.

AUTOMATISK STOPPEINNRETNING

- Konvektoren er utstyrt med en automatisk stoppeinnretning. Hvis konvektoren stopper uventet, ble kanskje den automatiske stoppeinnretning aktivert. Drift kan ikke tas opp igjen inntil konvektoren ble stoppet, ble avkjølt og nettstikkeren ble trukket ut. Sett trinnbryteren hhv. termostatdreiekontakten (hver etter modell) på det nederste trinn (O eller d) og trekk nettstikkeren ut av stikkdåsen. Etter at konvektoren ble avkjølt stikk nettstikkeren inn i stikkdåsen og følg henvisningene i bruksanvisningen.

HVIS KONVEKTOREN ARBEIDER IKKE

- Kontroller om gjenstander forhindrer luftinn- eller utgang og fjern disse hvis det er nødvendig.
- Kontroller om konvektoren ble riktig montert og om nettstikkeren er inn i stikkdåsen. Kontroller om stikkdåsen fører strøm.
- Sett trinnbryteren på en av driftsposisjonene (I, II eller III) og drei termostatdreiekontakten med klokken inntil konvektoren begynner å fyre.
- Hvis konvektoren fremdeles ikke arbeider følg henvisningene i garantiavsnittet.

RENGJØRING

- Vi anbefaler D rengjøre konvektoren imindest en gang om måned.
- Stopp konvektoren (O hhv. d hver etter modell), trekk nettstikkeren ut av stikkdåsen og la konvektoren kjøle ned.
- Rengjør utsiden av konvektoren med en fuktig klut.
- Bruk ingen skuremiddel eller kemisk rengjøringsmiddel.
- La ikke vann trenge inn i konvektoren. Livsfare!

LAGRING

- Rengjør konvektoren tilsvarende til henvisningene under „Rengjøring“.

- Legg konvektoren inn i orginialkartong og lagre den på et tørt og kjølig sted.

HENVISNING: SKULLE DET OPPSTÅ PROBLEMER MED KONVEKTOREN, SÅ FØLGHENVISNINGENE I GARANTI-AVSNITTET. PRØV IKKE Å ÅPNE ELLER REPARERE KONVEKTOREN SELV, FOR- DI DET FØRER TIL TAP AV GARANTIE OG KAN FØRE TIL PERSON- ELLER MATERIALSKADER.

VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Læs alle instruktioner før brug af denne konvektor.

1. Konvektoren skal kun tilkobles til en enfas- set vekselstrømkilde. Spændingen skal til- svare angivelserne på typeskiltet
2. Denne konvektor tilsvare til EMC direkti- ven 89/336/EEC „Elektromagnetisk ford- regelighed“ med hensyn til radio- og tvforstyrrelser.
3. Brændbare materialier som møbler, puder, sengetøj, papir, beklædning og gardiner holdes imindst 90 cm bort fra konvektoren.
4. Vær forsigtig ved brug af konvektoren ved børns nærværende.
5. Træk nettstikkeren ud af stikdåsen hvis konvektoren ikke bruges. Træk aldrig på snoren ved udtrækking af nettstikkeren.
6. Dækk konvektoren ikke af, ellers findes det brandfare.
7. Konvektoren skal ikke bruges i umiddelbar nærhed af et bad, et brusebad eller eet svømmebad.
8. Denne konvektor skal ikke oppstilles umid- delbart nedenfor en elektrisk stikkdåse.
9. Hvis netkabelen er skadet skal den erstat- tes i et værksted som er tilladt af produ- centen, fordi det trænges specialværktøj.
10. Hold konvektoren ren. Lad ikke komme genstander ind i en luftningsDbning fordi detkan forårsage et elektrisk stød eller en brand.
11. Tag konvektoren først i drift når den blev installert fuldstendig og tilsvarende til mon- teringsanvisningen.

MONTERINGSANVISNING

- Konvektoren kan sættes med støtteben på gulven eller monteres på væggen.
- Til å sætte konvektoren på gulven monter støtteben på konvektorens underside (Fig. 1).
- Trykk støtteben fast ind i holderne som fin- des på konvektorens underside indtil du hører et “Klick” og støtteben er grebet fuld- stendig ind.
- Sætt konvektoren på et jævn, fri flade imindst 90 cm bort fra andre genstander.Sætt den ikke på en ustabil fla- de, f.eks. på et seng eller en langhåret tæp- pe.
- Til væggmontering befæste monteringsklem- merne ved de vedlagte skruer på væggen.
- Befæste væggafstandsholderne på konvekto- rens bagside.
- Befæste konvektoren ved monteringshul som findes på konvektorens bagside på monte- ringsklemmerne. (fig.2).

DRIFTSANVISNING

A) MODEL HZ-820E

- Drej termostatdrejafbryderen mod klokken på det nederste trinn (a).
- Stikk nettstikkeren ind i stikdåsen.
- Drej termostatdrejafbryderen med klokken på det højeste trinn (Fig.3).
- Når rommet har opnåed det ønskede tem- peratur, så drej termostatdrejafbryderen ind- til konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne punkt er termostatindstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter

på denne positionen automatisk (driftslyset lyser opp) og stopper (driftslyset slukker) og opretholder så den indstillede temperatur.

- Til å stoppe konvektoren drej termostatdrej-afbryderen mod klokken på det nederste trinn (a) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen.

B) MODELLE HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Drej trinnaafbryderen på position (0).
- Stikk nettstikkeren ind i stikdåsen.
- Drej trinnaafbryderen på den ønskede position (I-lav, II-middel, III-høj) (Fig. 4).
- Drej termostatdrejafbryderen med klokken på det højeste trinn (Fig.3).
- Når rommet haver opnået den ønskede temperaturen, så drej termostatdrejafbryderen mod klokken indtil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne punkt er termostatindstillingen identisk med romtemperaturen. Konvektoren starter på denne positionen automatisk (driftslyset lyser opp) og stopper (driftslyset slukker) og opretholder så den indstillede temperatur.
- Til å stoppe konvektoren drej termostatdrej-afbryderen mod klokken på det nederste trinn (0) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen.

C) TURBO-ventilator MODELLER HZ-823FE, HZ-824FE OG HZ-826FTE

- Drej trinnaafbryderen på position (0).
- Stikk nettstikkeren ind i stikdåsen.
- Drej trinnaafbryderen på den ønskede position (I-lav, II-høj, III-høj med turboventilator) (Fig.5).
- Til å bruge konvektoren uden turboventilatoren drej trinnaafbryderen på I-lav eller II-høj.
- Til å starte turboventilatoren drej trinnaafbryderen på III (Fig. 5).
- Drej termostatdrejafbryderen med klokken på det højeste trinn (Fig.3).
- Når rommet haver opnået den ønskede temperaturen, så drej termostatdrejafbryderen mod klokken indtil konvektoren stopper. Driftslyset slukker. På denne punkt er termostatindstillingen identisk med romtemperatu-

ren. Konvektoren starter på denne positionen automatisk (driftslyset lyser opp) og stopper (driftslyset slukker) og opretholder så den indstillede temperatur.

- Til å stoppe konvektoren drej termostatdrej-afbryderen mod klokken på det nederste trinn (d) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen.

D) BRUG AF TIDSAFBRYDEREN MODELLER HZ-825TE OG HZ-826FTE

- Følg brugsanvisningen under B) og lægg mærke til Fig. 6 til modell HZ-825TE.
- Følg brugsanvisningen under C) og lægg mærke til Fig. 7 til modell HZ-826FTE.
- Til å bruge konvektoren håndstyret uden tidsafbryder skal alle bryderne være skubbet indad.

Programmering af tidsafbryderen:

- Skubb alle afbryder på tidsafbryderens skive indad.
- Sætt pilen af tidsviseren på den nåværende tid.
- Hver bryder tilsvare til en driftstid af 20 minutter.
- Til å programmere perioder når konvektoren skal ikke fyre, skubb bryderne udadtil.
- Til perioder når konvektoren skal fyre bliver bryderne indad.
- For et tidsrom af 24 timer kan du indstille hver ønskede fyringsperiode. (se f.eks. programmering i Fig. 8):
 - Nåværende tid: klokken 21:00
 - Konvektoren fyrer fra klokken 21:00 til klokken 23:00 for to timer.
 - Konvektoren er stoppet fra klokken 23:00 – 06:00.
 - På klokken 06:00 skifter konvektoren for 3 timer på drift og stopper klokken 09:00 på nytt.
 - Klokken 21:00 starter konvektoren fyringen på nytt.
 - Dette program gentager seg hver 24 timer.
 - Til å stoppe konvektoren drej trinnaafbryderen på position (0) og træk nettstikkeren ud af stikdåsen.

FROSTBESKYTTELSESAUTOMATIK

- Konvektoren er udstyrt med en frostbeskyttelsesautomatik.
- Stikk netstikkeren ind i stikdåsen. Drej trinnafbryderen på I-lav, II-middel eller III-høj. Drej termostadrejafbryderen på den nederste position (). Når rumtemperaturen synker under omtrent +6 °C starter konvektoren automatisk fyringsdriften.

AUTOMATISK STOPPEINDRETNING

- Konvektoren er udstyrt med en automatisk stoppeindretning. Hvis konvektoren stopper overraskende så bleveventueltaktivert den automatiske stoppeindretningen. Driften kan ikke startes igen indtil konvektoren blev stoppet, kølt ned og netstikkeren blev trukket. Sætt trinnafbryderen hhv. termostadrejafbryderen (hver efter modell) på den nederste trinn (0 eller d) og træk netstikkeren ud af stikdåsen. Efter at konvektoren blev krlt ned stikk netstikkeren ind i stikdåsen og følg henvisningerne i driftsanvisningen.

HVIS KONVEKTOREN ARBEJDER IKKE

- Kontroller om genstander behindrer luftind- eller udgangen og fjern disse som nødvendigt.
- Kontroller om konvektoren blev opsatt rigtig og om netstikkeren er ind i stikdåsen. Kontroller om stikdåsen haver strøm.

- Sætt trinnafbryderen på en af driftspositionerne (I, II eller III) og drej termostadrejafbryderen med klokken indtil konvektoren begynder at fyre.
- Hvis konvektoren fremdeles ikke arbejder følg henvisningerne i garanti afsnittet.

RENGØRING

- Vi anbefaler til å rengøre konvektoren imindst en gang om måned.
- Stopp konvektoren (0 hhv. d hver efter modell), træk netstikkeren ud af stikdåsen og lad konvektoren køle ned.
- Rengør udefladerne af konvektoren med en fugtig klud.
- Brug ingen skuremiddel eller kemiske rengøringsmiddel.
- Ld ikke trænge vand ind i konvektoren. Livsfare!

LAGRING

- Rengør konvektoren tilsvarende til henvisningerne under „rengøring“.
- Lagre konvektoren i originalæskan og lagre den på et tørt, køligt sted

HENVISNING: SKULLE DET OPPSTÅ PROBLEMER MED KONVEKTORENFØLG HENVISNINGERNE I GARANTIFSNITTET. PRØV IKKE Å ÅBNE ELLER REPARERE KONVEKTOREN SELV, DET FØRER TIL TAB AF GARANTIE ELLER TIL PERSON_ ELLER MATERIALSKADER.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue kaikki ohjeet huolellisesti, ennen kuin otat konvektorin käyttöön.

1. Liitä konvektori vain yksivaiheiseen pistorasiaan, jonka jännite vastaa nimiläatassa annettua verkkojännitettä.
2. Tämä konvektori vastaa EU:n EMC-direktiiviä 89/336/ETY „Sähkömagneettinen

yhteensopivuuus“ radio- ja televisiohäiriöiden osalta.

3. Palavat materiaalit, kuten huonekalut, tyynt, vuodevaatteet, paperi, vaatteet ja verhot on pidettävä vähintään 90 cm:n etäisyydellä konvektorista.
4. Mikäli konvektoria käytetään lasten läheisyydessä, on oltava erittäin varovaisia.
5. Vedä verkkopistoke aina pistorasiasta,

kun et tarvitse konvektoria. Älä ota kiinni johdosta, kun vedät verkkopistoketta pistorasiasta.

6. Älä peitä konvektoria, koska silloin on olemassa palovaara.
7. Konvektoria ei saa käyttää kylpytilojen, suihkukopin tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
8. Tätä konvektoria ei saa asettaa välietäisesti sähköpistorasian alapuolelle.
9. Jos konvektorin verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan hyväksymässä korjaamossa, koska tähän tarkoitukseen tarvitaan erikoistyökaluja.
10. Pidä konvektori puhtaana. Älä päästä mitään esineitä ilmantulo- tai -vetoaukkoihin, sillä ne voivat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
11. Ota konvektori käyttöön vasta sitten, kun se on täysin asennusohjeiden mukaisesti asennettu.

ASENNUSOHJEET

- Konvektori voidaan asettaa maahan tukijaloille tai asentaa seinään.
- Voidaksesi asettaa konvektorin maahan, asenna tukijalat konvektorin alapuolelle (kuva 1).
- Paina tukijalat lujasti konvektorin alapuolella oleviin pitimiin, kunnes kuulet "napsahduksen" ja jalat ovat täysin lukkiutuneet paikoilleen.
- Aseta konvektori tasaiselle, vapaalle pinnalle vähintään 90 cm:n etäisyydelle muista esineistä. Älä aseta sitä hataralle pinnalle, esim. vuoteelle tai pitkäkarvaiselle matolle.
- Asentaaksesi laitteen seinään, kiinnitä asennuskiinnittimet oheistetuilla ruuveilla seinään.
- Aseta seinävalike konvektorin takapuolelle.
- Kiinnitä konvektori sen takapuolella olevista asennusrei'istä asennuskiinnittimiin. (kuva 2).

KÄYTTÖOHJEET

A) MALLI HZ-820E

- Käännä termostaattisäädintä vastapäivään alhaisimmalle säätötasolle (d).
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan.
- Käännä termostaattisäädintä myötäpäivään korkeimmalle säätöasteelle (kuva 3).

- Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, käännä termostaattisäädintä vastapäivään, kunnes konvektori katkeaa. Käytön merkkivalo sammuu. Termostaatin säätö on tällöin sama kuin huoneen lämpötila. Konvektori kytkeytyy tässä säätöasennossa automaattisesti päälle (käytön merkkivalo syttyy) ja pois (käytön merkkivalo sammuu) ja pitää siten säädettyä lämpötilaa yllä.
- Katkaistaksesi konvektorin, käännä termostaattisäädintä vastapäivään alhaisimmalle säätötasolle (d) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

B) MALLIT HZ-821E, HZ-822E, HZ-825TE

- Käännä askelkytkin asentoon (0).
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan.
- Käännä askelkytkin haluttuun asentoon (I-Pi-enteho, II-Keskisuuri teho, III-Suurteho) (kuva 4).
- Käännä termostaattisäädintä myötäpäivään korkeimmalle säätötasolle (kuva 3).
- Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, käännä termostaattisäädintä vastapäivään, kunnes konvektori katkeaa. Käytön merkkivalo sammuu. Termostaatin säätö on tällöin sama kuin huoneen lämpötila. Konvektori kytkeytyy tässä säätöasennossa automaattisesti päälle (käytön merkkivalo syttyy) ja pois (käytön merkkivalo sammuu) ja pitää siten säädettyä lämpötilaa yllä.
- Katkaistaksesi konvektorin, käännä askelkytkin asentoon (0) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

C) TURBO-puhallin MALLIT HZ-823FE, HZ-824FE JA HZ-826FTE

- Käännä askelkytkin asentoon (0).
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan.
- Käännä askelkytkin haluttuun asentoon (I-Pi-enteho, II-Suurteho, III-Suurteho turbopuhaltimella) (kuva 5).
- Käyttääksesi konvektoria ilman turbopuhallinta, käännä askelkytkin asentoon I-Pi-enteho tai II-Suurteho.
- Kytkeäksesi turbopuhaltimen päälle, käännä askelkytkin asentoon III (kuva 5).
- Käännä termostaattisäädintä myötäpäivään korkeimmalle säätötasolle (kuva 3).

- Kun haluttu huoneen lämpötila on saavutettu, käännä termostaattisäädintä vastapäivään, kunnes konvektori katkeaa. Käytön merkkivalo sammuu. Termostaatin säätö on tällöin sama kuin huoneen lämpötila. Konvektori kytkeytyy tässä säätöasennossa automaattisesti päälle (käytön merkkivalo syttyy) ja pois (käytön merkkivalo sammuu) ja pitää siten säädettyä lämpötilaa yllä.
- Katkaistaksesi konvektorin, käännä askelkytkin asentoon (O) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

D) AJASTIN/KYTKINKELLON KÄYTTÖ MALLIT HZ-825TE JA HZ-826FTE

- Noudata kohdassa B) annettuja käyttöohjeita ja huomioi kuva 6 mallin HZ-825TE kohdalla.
- Noudata kohdassa C) annettuja käyttöohjeita ja huomioi kuva 7 mallin HZ-826FTE kohdalla.
- Käyttääksesi konvektoria käsinohjauksessa ilman ajastin/kytkinkelloa on kaikkien koskettimien oltava työnnettynä sisään.

Ajastin/kytkinkellon ohjelmointi:

- Työnnä kaikki koskettimet ajastin/kytkinkellon levyllä sisään.
- Aseta ajannäytön osoitin tämänhetkisellemalonnajalle.
- Jokainen kosketin vastaa 20 minuutin käyttöaikaa.
- Ohjelmoidaksesi ne ajanjaksot, jolloin konvektorin ei ole tarkoitus lämmittää, työnnä kyseiset koskettimet ulos.
- Niinä ajanjaksoina, jolloin konvektorin on tarkoitus lämmittää, koskettimet pysyvät sisällä.
- Voit säätää minkä tahansa halutun lämmitysjaksan 24 tunnin ajoin. (Katso esim. ohjelmointia kuvassa 8):
 - Tämänhetkinen kellonaika: kello 21:00
 - Konvektori lämmittää kello 21:00:stä kello 23:00:een kahden tunnin ajan.
 - Konvektori on kytketty pois kello 23:00:n ja kello 06:00:n välillä.
 - Kello 06:00 konvektori kytkeytyy päälle 3 tunnin ajaksi ja kytkeytyy jälleen pois kello 09:00.
 - Kello 21:00 konvektori alkaa jälleen lämmittää.

- Tämä ohjelma toistuu joka 24. tunti.

- Katkaistaksesi konvektorin, käännä askelkytkin asentoon (O) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

AUTOMAATTINEN JÄÄTYMISSUOJA

- Konvektori on varustettu automaattisella jäätymissuojalla.
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan. Käännä askelkytkin asentoon I-Pienteho, II-Keskisuuri teho tai III-Suurteho. Käännä termostaattisäädin alhaisimpaan säätöasentoon (d). Heti kun huoneen lämpötila laskee alle n. +6°C, konvektori kytkee automaattisesti lämmityskäytön päälle.

AUTOMAATTIKATKAISIN

- Konvektori on varustettu automaattikatkaismella. Mikäli konvektori katkeaa odottamattomasti, on automaattikatkaisin mahdollisesti aktivoitunut. Laitteen toimintaa ei voida jatkaa, ennen kuin konvektori on katkaistu, jäähtynyt, ja verkkopistoke on vedetty irti. Säädä askelkytkin tai termostaattisäädin (mallista riippuen) alhaisimmalle säätöasteelle (O tai d) ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Sen jälkeen kun konvektori on jäähtynyt, pistä verkkopistoke pistorasiaan ja noudata käyttöohjeita.

MIKÄLI KONVEKTORI EI TOIMI

- Tarkista, etteivät mitkään esineet estä ilman-tuloa tai -vetoa, ja poista ne, mikäli tarpeen.
- Tarkista, että konvektori on oikein asennettu ja että verkkopistoke on pistorasiassa. Tarkista, että pistorasiassa on virtaa.
- Säädä askelkytkin johonkin käyttöasentoon (I, II tai III) ja käännä termostaattisäädintä myötöpäivään, kunnes konvektori alkaa lämmittää.
- Mikäli konvektori ei vielä toimi, noudata takuuehtojen ohjeita.

PUHDISTUS

- Suosittelemme konvektorin puhdistamista vähintään kerran kuukaudessa.
- Katkaise konvektori (O tai d mallista riippu-

en), vedä verkkopistoke irti pistorasiasta ja anna konvektorin jäähtyä.

- Puhdista konvektorin ulkopinnat kostealla riievulla.
- Älä käytä hankausaineita tai kemiallisia puhdistusaineita.
- Älä päästä konvektoriin vettä. Hengenvaara!

SÄILYTYS

- Puhdista konvektori kohdassa "Puhdistus" annettujen ohjeiden mukaisesti.

- Pakkaa konvektori alkuperäispakkaukseen ja säilytä sitä kuivassa, viileässä paikassa.

HUOMAUTUS: MIKÄLI KONVEKTORISSA ESIINTYVÄN ONGELMIA, NOUTATA TAKUULAPPUN OHJEITA. ÄLÄ YRITÄ ITSE AVATA TAI KORJATA KONVEKTORIA, SILLÄ SIINÄ TAPAUKSESSA TAKUU LAKKAA OLEMASTA VOIMASSA JA SEURAUKSENA SAATAVAT OLLA HENKILÖ- TAI TAVARAVAHINGOT.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν να θέσετε σε λειτουργία το καλοριφέρ διαβάστε όλες τις οδηγίες.

1. Το καλοριφέρ να συνδέεται μόνο σε μονοφασικό πρίζες με δυναμικό δικτύου ίσιο με αυτό που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
2. Το καλοριφέρ αυτό ανταποκρίνεται πλήρως στις κατευθυντήριες γραμμές EMC EN55014/EN55022 „Ηλεκτρομαγνητικής ανεκτικότητας“ όσον αφορά ραδιοφωνικά και τηλεοπτικά παρόντα.
3. Εύφλεκτα υλικά όπως έπιπλα, μαξιλάρια, επιστρώματα κρεβατιών, χαρτιά, ρούχα και κουρτίνες, να κρατούνται τουλάχιστον 90 εκατοστά μακριά από το καλοριφέρ.
4. Η χρησιμοποίηση του καλοριφέρ καννά σε παιδιά πρέπει να γίνεται με μέγιστη προσοχή.
5. Πάντα όταν δεν χρησιμοποιείται το καλοριφέρ να βγάζετε τον ηλεκτρικό αγωγό (φίς) από την πρίζα. Για να βγάλετε το φίς από την πρίζα, μη το τραβάτε από το καλώδιο.
6. Μην σκεπάζετε το καλοριφέρ, διότι τότε υπάρχει κίνδυνος πυρκαϊάς.
7. Το καλοριφέρ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλήρως ενός

7. τότε υπάρχει κίνδυνος πυρκαϊάς.
7. Το καλοριφέρ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλήρως ενός μπάνιου, ενός ντους ή μιας πισίνας.
8. Το καλοριφέρ αυτό δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί ακριβώς κάτω από κάποια ηλεκτρική πρίζα.
9. Αν το καλώδιο ρεύματος του καλοριφέρ είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα αναγνωρισμένο από την εταιρεία παραγωγής εργαστήριο, μια και χρειάζονται ειδικά εργαλεία.
10. Να κρατάτε το καλοριφέρ καθαρό, να μην αφήνετε να εισέλθουν κανονός είδους αντικείμενα στις εσοχές ή και εξόδους αέρα, διότι έτσι είναι δυνατό να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαϊά.
11. Θέστε το καλοριφέρ σε λειτουργία, μόνο αφού συναρμολογηθεί πρωτύτερα εξ ολοκλήρου και σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Το καλοριφέρ μπορεί να τοποθετηθεί με τα ειδικά πόδια στο δάπεδο ή να σταθεροποιηθεί στον τόχο.
- Για να τοποθετηθεί το καλοριφέρ στο δάπεδο, αφορμόστε τα πόδια

© 2001 Honeywell Inc. All Rights Reserved.
“Honeywell” is a trademark of Honeywell Inc.
HS-820x//0//2001-04-05

Honeywell

I3045.98 10/00